

### اتفاقية ملحقة

## باتفاقية تقسيم المنطقة المحايدة واتفاقية تقسيم المنطقة المغمورة المحايدة للمنطقة المقسومة بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت

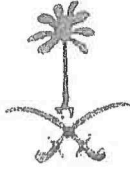
إن المملكة العربية السعودية ودولة الكويت، المشار إليهما فيما بعد بـ"الطرفين".  
حيث إن الطرفين قد أبرما اتفاقية تقسيم المنطقة المحايدة التي تم توقيعها في اليوم التاسع  
من شهر ربيع الأول ١٣٨٥ هـ الموافق لليوم السابع من شهر يوليو ١٩٦٥ م "اتفاقية التقسيم"،  
وحيث إن الطرفين قد سبق أن وافقا على النتائج النهائية لمسح وتعيين حدود المنطقة  
المحايدة وخط الحدود بين بلديهما، المعتمدة من اللجنة الفنية المشتركة السعودية الكويتية في  
محضرها الموقع في مدينة الكويت بتاريخ ٨ ربيع الأول ١٣٨٦ هـ الموافق ٢٧ يونيو ١٩٦٦ م،  
وحيث إنه قد تم اعتماد الحد المنصّف للمنطقة المحايدة في الاتفاق اللاحق الموقع في  
اليوم التاسع من شهر شوال لعام ١٣٨٩ هـ الموافق لليوم الثامن عشر من شهر ديسمبر ١٩٦٩ م  
"الاتفاق اللاحق"،

وحيث إن الطرفين قد أبرما اتفاقية بشأن المنطقة المغمورة المحايدة للمنطقة المقسومة  
وملحقها رقم (١) " المنطقة المغمورة المقسومة"، الموقعة في اليوم الثلاثين من شهر ربيع  
الأول ١٤٢١ هـ الموافق لليوم الثاني من شهر يوليو ٢٠٠٠ م "اتفاقية تقسيم المنطقة المغمورة  
المقسومة"،

قد اتفقا على ما يأتي:

### المادة الأولى

يعد الحد المنصف للمنطقة المحايدة الذي تم اعتماده في الاتفاق اللاحق جزءاً من خط  
الحدود الدولية بين إقليم المملكة العربية السعودية وإقليم دولة الكويت، وتمارس المملكة العربية



السعودية سيادتها الكاملة على إقليمها الواقع جنوب هذا الخط، وتمارس دولة الكويت سيادتها الكاملة على إقليمها الواقع في شمال هذا الخط.

ويُعد خط تقسيم المنطقة المغمورة المقسومة خط حدود بحرية يفصل المناطق البحرية للمملكة العربية السعودية عن المناطق البحرية لدولة الكويت وتمارس المملكة العربية السعودية جنوب هذا الخط سيادتها على بحرهما الإقليمي وعلى ما لها من حقوق سيادية وولاية على المنطقة المتاخمة والمنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري وفقاً لأحكام القانون الدولي وتمارس دولة الكويت شمال هذا الخط سيادتها على بحرهما الإقليمي وعلى ما لها من حقوق سيادية وولاية على المنطقة المتاخمة والمنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري وفقاً لأحكام القانون الدولي.

وتبقى الثروات الطبيعية في كامل المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة مملوكة للطرفين بالتساوي، ويحترم كل من الطرفين حقوق الطرف الآخر في الثروات الطبيعية المشتركة سواءً الموجود منها حالياً أو الذي يوجد في المستقبل.

### المادة الثانية

١- يمتد خط الحدود الدولية البرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت بخطوط مستقيمة تصل بين نقاط خط الحدود ذات الإحداثيات الجغرافية المبينة في الملحق (١).

٢- يمتد خط الحدود البحرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت من نقطة الحدود البرية (ز) بخطوط مستقيمة تصل بين نقاط الحدود البحرية رقم (١) إلى الرقم (٤) ذات الإحداثيات الجغرافية المبينة في الملحق (٢)، ومن نقطة الحدود البحرية رقم (٤) يمتد إلى نهاية الحدود البحرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت في الجهة الشرقية.

وتوضح الخريطة المرافقة لهذه الاتفاقية (الملحق ٣) خط الحدود الدولية البرية وخط الحدود البحرية المذكورين أعلاه.

وتعتبر الملاحق (١) و (٢) و (٣) جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.



### المادة الثالثة

يوافق كل من الطرفين على تمكين كل شركة من الشركات التي ترعى مصالح الطرف الآخر بالتواجد في الجزء الخاضع لسيادته من المنطقة المقسومة أو لذلك الجزء الخاضع لحقوقه في المنطقة المغمورة المقسومة، وإجراء جميع عمليات الكشف والتقيب والحفر واستغلال الموارد الهيدروكربونية وفق امتيازها مع الطرف الذي ترعى الشركة المعنية مصالحه، وذلك بطريقة الاستثمار المشترك من خلال العمليات المشتركة ما لم يتفق الطرفان على نموذج آخر لاستغلال الثروات المشتركة.

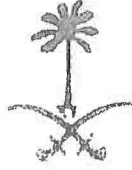
ويتعهد كل طرف باحترام أحكام تلك الامتيازات، وأن يقدم في الجزء الخاضع لسيادته التسهيلات اللازمة للشركات التي ترعى مصالح الطرف الآخر لممارسة حقوقها وأداء التزاماتها بما لا يتعارض مع القوانين السارية في الجزء الخاضع لسيادته أو لحقوقه. ويحق لأي من الطرفين إحلال شركة أخرى محل الشركة التي ترعى مصالحه في استغلال الثروات الطبيعية المشتركة في المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة بشرط عدم المساس بحقوق الطرف الآخر.

### المادة الرابعة

يوافق كل من الطرفين على أن يكون لعمليات الخفجي المشتركة وعمليات الوفرة المشتركة دون عائق أو رسوم حق الحيازة أو الإشغال وليس حق التملك للمساحات اللازمة بصورة معقولة لأداء عملياتها.

### المادة الخامسة

تعد هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية التقسيم واتفاقية تقسيم المنطقة المغمورة المقسومة.



### المادة السادسة

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ آخر إشعار متبادل بين الطرفين - عبر القنوات الدبلوماسية - يؤكد استكمال الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ.

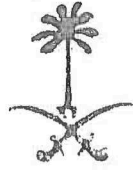
حررت هذه الاتفاقية في مدينة الكويت يوم الثلاثاء بتاريخ ٢٧ ربيع الآخر ١٤٤١ هـ الموافق ٢٤ ديسمبر ٢٠١٩م من نسختين أصليتين باللغة العربية.

عن المملكة العربية السعودية

عبدالعزیز بن سلمان بن عبدالعزيز آل سعود  
وزير الطاقة

عن دولة الكويت

د. أحمد ناصر المحمد الأحمد الصباح  
وزير الخارجية

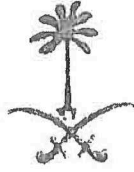


## الملحق (١)

### الإحداثيات الجغرافية لخط الحدود الدولية البرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت

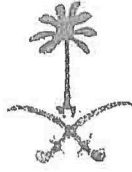
إطار المرجع الجيوديسي العالمي ITRF2008(at epoch 2011.0425) ellipsoid GRS80		كلارك ١٨٨٠		نقطة الحدود
خط الطول - شرقاً	خط العرض - شمالاً	خط الطول - شرقاً	خط العرض - شمالاً	
٤٨ ٢٥ ٥٠,٠٤٩١٤	٢٨ ٣٢ ٠٣,٥٩٨٤٣	٤٨ ٢٥ ٥٩,٠١٩	٢٨ ٣٢ ٠٢,٤٨٨	ز
٤٨ ٢٥ ٠٣,٩٧٩٧٥	٢٨ ٣٢ ٠٣,٠٩٤٠٦	٤٨ ٢٥ ١٢,٩٥٢	٢٨ ٣٢ ٠١,٩٨٥	١-د
٤٨ ٢٤ ٠٠,٥٦٦١٢	٢٨ ٣٢ ٠٢,٣٩٠٩٦	٤٨ ٢٤ ٠٩,٥٣٩	٢٨ ٣٢ ٠١,٢٨٤	٢-د
٤٨ ٢٣ ٢٣,٨١٢٧٧	٢٨ ٣٢ ٠١,٩٧٩٤٥	٤٨ ٢٣ ٣٢,٧٨٧	٢٨ ٣٢ ٠٠,٨٧٤	٣-د
٤٨ ٢٢ ٣٩,٩٥١٥٨	٢٨ ٣٢ ٠١,٤٨١٦٤	٤٨ ٢٢ ٤٨,٩٢٧	٢٨ ٣٢ ٠٠,٣٨٢	٤-د
٤٨ ٢١ ٣٧,٧١١٦٢	٢٨ ٣٢ ٠٠,٧٦٧١٥	٤٨ ٢١ ٤٦,٦٨٥	٢٨ ٣١ ٥٩,٦٧٦	٥-د
٤٨ ٢٠ ٥٩,٥٥٦٨٦	٢٨ ٣٢ ٠٠,٣٢٦٦٦	٤٨ ٢١ ٠٨,٥٣٤	٢٨ ٣١ ٥٩,٢٣٩	٦-د
٤٨ ٢٠ ٠٢,٤٥٣٩٥	٢٨ ٣١ ٥٩,٦٦٢٨٨	٤٨ ٢٠ ١١,٤٣٠	٢٨ ٣١ ٥٨,٥٨٠	٧-د
٤٨ ١٩ ١٤,٤٥٣٠٨	٢٨ ٣١ ٥٩,١٠٠٩٣	٤٨ ١٩ ٢٣,٤٣٤	٢٨ ٣١ ٥٨,٠٢١	٨-د
٤٨ ١٨ ٣٢,٦٠١٥٦	٢٨ ٣١ ٥٨,٦٠٦٨١	٤٨ ١٨ ٤١,٥٩٠	٢٨ ٣١ ٥٧,٥٣٠	٩-د
٤٨ ١٧ ٥٢,٠١١٣٦	٢٨ ٣١ ٥٨,١٢٢٠٠	٤٨ ١٨ ٠٠,٩٩٣	٢٨ ٣١ ٥٧,٠٥٠	١٠-د
٤٨ ١٧ ١٩,٣٩٥٠٦	٢٨ ٣١ ٥٧,٧٢٧٨٤	٤٨ ١٧ ٢٨,٣٨١	٢٨ ٣١ ٥٦,٦٦٢	١١-د
٤٨ ١٦ ٢٧,١٠٩٣٧	٢٨ ٣١ ٥٧,١٠١٩٩	٤٨ ١٦ ٣٦,٠٩٤	٢٨ ٣١ ٥٦,٠٣٥	١٢-د
٤٨ ١٥ ٤١,٦٠٣٤١	٢٨ ٣١ ٥٦,٥٤٩٢٢	٤٨ ١٥ ٥٠,٥٩٢	٢٨ ٣١ ٥٥,٤٨٥	١٣-د
٤٨ ١٤ ٥٧,٣٨٥١٢	٢٨ ٣١ ٥٦,٠٠٨٨٦	٤٨ ١٥ ٠٦,٣٧٤	٢٨ ٣١ ٥٤,٩٤٧	١٤-د
٤٨ ١٤ ٠٩,٧٥٣٨٩	٢٨ ٣١ ٥٥,٤١٥٥٤	٤٨ ١٤ ١٨,٧٤٨	٢٨ ٣١ ٥٤,٣٦٢	١٥-د
٤٨ ١٣ ١٧,٢٦٤٢٨	٢٨ ٣١ ٥٤,٧٦٨٢٦	٤٨ ١٣ ٢٦,٢٦٢	٢٨ ٣١ ٥٣,٧١٣	١٦-د





٤٧ ١٦ ٠٦,٤٥٢٤٠	٢٩ ٠١ ٢١,٥٩١٣٣	٤٧ ١٦ ١٥,٦٩٤	٢٩ ٠١ ٢٠,٧٠٣	ش غ - ٦
٤٧ ١٣ ٢٠,٢٠٠٠١	٢٩ ٠١ ٤٠,٣٢٤٣١	٤٧ ١٣ ٢٩,٤٦٠	٢٩ ٠١ ٣٩,٤٤٣	ش غ - ٧
٤٧ ١١ ١٧,١٥٣٩٢	٢٩ ٠١ ٥٤,١٥٥٦٦	٤٧ ١١ ٢٦,٤١٨	٢٩ ٠١ ٥٣,٢٧٦	ش غ - ٨
٤٧ ٠٨ ١٥,٩٤٤٢٣	٢٩ ٠٢ ١٤,٤٥٩٨١	٤٧ ٠٨ ٢٥,٢١٥	٢٩ ٠٢ ١٣,٥٨٨	ش غ - ٩
٤٧ ٠٥ ٤٦,١٦١٢٠	٢٩ ٠٢ ٣١,١٨٧٨٣	٤٧ ٠٥ ٥٥,٤٣٤	٢٩ ٠٢ ٣٠,٣٢٦	ش غ - ١٠
٤٧ ٠٢ ٤٥,٣٦٢٩٢	٢٩ ٠٢ ٥١,٣١٣٩١	٤٧ ٠٢ ٥٤,٦٤٧	٢٩ ٠٢ ٥٠,٤٦٤	ش غ - ١١
٤٦ ٥٩ ٢٨,١٩٧١٠	٢٩ ٠٣ ١٢,٠٨٢٩٥	٤٦ ٥٩ ٤٧,٤٨٨	٢٩ ٠٣ ١١,٢٣٨	ش غ - ١٢
٤٦ ٥٦ ٤٤,٣٣٢٠١	٢٩ ٠٣ ٣١,٣١٣٠٧	٤٦ ٥٦ ٥٣,٦٢٩	٢٩ ٠٣ ٣٠,٤٧٠	ش غ - ١٣
٤٦ ٥٤ ٤٣,٢٠٥٩٠	٢٩ ٠٣ ٤٤,٦٧٣٤٣	٤٦ ٥٤ ٥٢,٥٠٨	٢٩ ٠٣ ٤٣,٨٢٩	ش غ - ١٤
٤٦ ٥٣ ٠٠,٠١٣٠٩	٢٩ ٠٣ ٥٦,٠٣١٧٢	٤٦ ٥٣ ٠٩,٣١٣	٢٩ ٠٣ ٥٥,١٨٧	ش غ - ١٥
٤٦ ٥٠ ٣٩,٣١٠٥١	٢٩ ٠٤ ١١,٤٨٠٢٦	٤٦ ٥٠ ٤٨,٦١٥	٢٩ ٠٤ ١٠,٦٣٥	ش غ - ١٦
٤٦ ٤٩ ٢٨,١٣١٦١	٢٩ ٠٤ ١٩,٢٧٩٠٠	٤٦ ٤٩ ٣٧,٤٣٩	٢٩ ٠٤ ١٨,٤٣٤	ش غ - ١٧
٤٦ ٤٦ ٢٨,٥١٨١٩	٢٩ ٠٤ ٣٨,٩١٢٧٢	٤٦ ٤٦ ٣٧,٨٠٧	٢٩ ٠٤ ٣٨,٠٦٩	ش غ - ١٨
٤٦ ٤٥ ٠٨,٣٢٣٧٧	٢٩ ٠٤ ٤٧,٦٥١٥٧	٤٦ ٤٥ ١٧,٦٣٥	٢٩ ٠٤ ٤٦,٨١٠	ش غ - ١٩
٤٦ ٤٢ ١٩,٠٠٢٨٠	٢٩ ٠٥ ٠٦,٠٦١٨٢	٤٦ ٤٢ ٢٨,٣١٩	٢٩ ٠٥ ٠٥,٢٢٥	ش غ - ٢٠
٤٦ ٣٩ ٥٩,٤٢٤٤٠	٢٩ ٠٥ ٢١,١٩٠٤٣	٤٦ ٤٠ ٠٨,٧٤٨	٢٩ ٠٥ ٢٠,٣٥٩	ش غ - ٢١
٤٦ ٣٨ ٤٩,٥٣٤٣٢	٢٩ ٠٥ ٢٨,٧٥١٠٦	٤٦ ٣٨ ٥٨,٨٥٥	٢٩ ٠٥ ٢٧,٩٢٢	ش غ - ٢٢
٤٦ ٣٧ ٣٦,٦٥٥٣١	٢٩ ٠٥ ٣٦,٦٢٢٧١	٤٦ ٣٧ ٤٥,٩٧٩	٢٩ ٠٥ ٣٥,٧٩٧	ش غ - ٢٣
٤٦ ٣٧ ٠٩,٨٨٣٤٢	٢٩ ٠٥ ٣٩,٥١٢٦٢	٤٦ ٣٧ ١٩,٢٠٧	٢٩ ٠٥ ٣٨,٦٨٧	ش غ - ٢٤
٤٦ ٣٤ ٢٣,٣٢٨٠٢	٢٩ ٠٥ ٥٧,٤٦٣٤٤	٤٦ ٣٤ ٣٢,٦٥٣	٢٩ ٠٥ ٥٦,٦٣٢	ش غ - ٢٥
٤٦ ٣٣ ٣٩,٣١٣٢٧	٢٩ ٠٦ ٠٢,٥٥٢٦٣			ش غ - ٢٦
٤٦ ٣٣ ١٠,٨٨٧٠٥	٢٩ ٠٦ ٠٤,٢٥٥٥٢			١

AS



## الملحق (٢)

### الإحداثيات الجغرافية لخط الحدود البحرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت

النظام الجيوديسي العالمي - ٨٤ WGS-84		نقطة الحدود
خط العرض - شمالاً	خط الطول - شرقاً	
٢٨ ٣٢ ٠٣,٥٩٨٤٣	٤٨ ٢٥ ٥٠,٠٤٩١٤	ز (نقطة الحدود البرية)
٢٨ ٣٨ ٢٠	٤٨ ٣٥ ٢٢	١
٢٨ ٣٩ ٥٦	٤٨ ٣٩ ٥٠	٢
٢٨ ٤١ ٤٩	٤٨ ٤١ ١٨	٣
٢٨ ٥٦ ٠٦	٤٩ ٢٦ ٤٢	٤

ومن نقطة الحدود البحرية رقم (٤) يمتد خط الحدود البحرية إلى نهاية الحدود البحرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت في الجهة الشرقية.

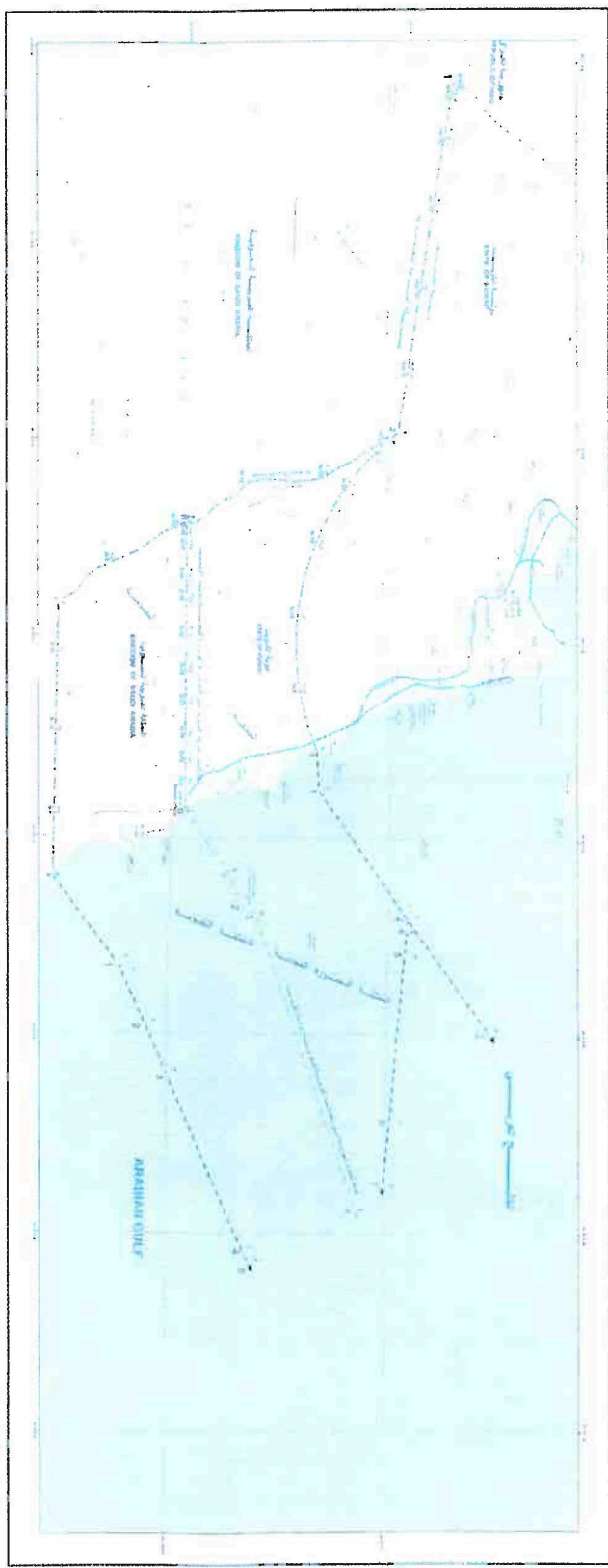
AS





MAP OF THE INTERNATIONAL LAND BOUNDARY LINE AND MARITIME BOUNDARY LINE BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND THE STATE OF KUWAIT

خريطة خط الحدود الدولية البرية وخط الحدود البحرية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت



General Coordinates of the International Land Boundary Line Between the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait

الإحداثيات العامة لخط الحدود البرية الدولية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت

Order No.	Point No.	Longitude (Easting)	Latitude (Northing)
1	1	48 20 00	24 50 00
2	2	48 20 00	24 50 00
3	3	48 20 00	24 50 00
4	4	48 20 00	24 50 00
5	5	48 20 00	24 50 00
6	6	48 20 00	24 50 00
7	7	48 20 00	24 50 00
8	8	48 20 00	24 50 00
9	9	48 20 00	24 50 00
10	10	48 20 00	24 50 00
11	11	48 20 00	24 50 00
12	12	48 20 00	24 50 00
13	13	48 20 00	24 50 00
14	14	48 20 00	24 50 00
15	15	48 20 00	24 50 00
16	16	48 20 00	24 50 00
17	17	48 20 00	24 50 00
18	18	48 20 00	24 50 00
19	19	48 20 00	24 50 00
20	20	48 20 00	24 50 00
21	21	48 20 00	24 50 00
22	22	48 20 00	24 50 00
23	23	48 20 00	24 50 00
24	24	48 20 00	24 50 00
25	25	48 20 00	24 50 00
26	26	48 20 00	24 50 00
27	27	48 20 00	24 50 00
28	28	48 20 00	24 50 00
29	29	48 20 00	24 50 00
30	30	48 20 00	24 50 00
31	31	48 20 00	24 50 00
32	32	48 20 00	24 50 00
33	33	48 20 00	24 50 00
34	34	48 20 00	24 50 00
35	35	48 20 00	24 50 00
36	36	48 20 00	24 50 00
37	37	48 20 00	24 50 00
38	38	48 20 00	24 50 00
39	39	48 20 00	24 50 00
40	40	48 20 00	24 50 00
41	41	48 20 00	24 50 00
42	42	48 20 00	24 50 00
43	43	48 20 00	24 50 00
44	44	48 20 00	24 50 00
45	45	48 20 00	24 50 00
46	46	48 20 00	24 50 00
47	47	48 20 00	24 50 00
48	48	48 20 00	24 50 00
49	49	48 20 00	24 50 00
50	50	48 20 00	24 50 00
51	51	48 20 00	24 50 00
52	52	48 20 00	24 50 00
53	53	48 20 00	24 50 00
54	54	48 20 00	24 50 00
55	55	48 20 00	24 50 00
56	56	48 20 00	24 50 00
57	57	48 20 00	24 50 00
58	58	48 20 00	24 50 00
59	59	48 20 00	24 50 00
60	60	48 20 00	24 50 00
61	61	48 20 00	24 50 00
62	62	48 20 00	24 50 00
63	63	48 20 00	24 50 00
64	64	48 20 00	24 50 00
65	65	48 20 00	24 50 00
66	66	48 20 00	24 50 00
67	67	48 20 00	24 50 00
68	68	48 20 00	24 50 00
69	69	48 20 00	24 50 00
70	70	48 20 00	24 50 00
71	71	48 20 00	24 50 00
72	72	48 20 00	24 50 00
73	73	48 20 00	24 50 00
74	74	48 20 00	24 50 00
75	75	48 20 00	24 50 00
76	76	48 20 00	24 50 00
77	77	48 20 00	24 50 00
78	78	48 20 00	24 50 00
79	79	48 20 00	24 50 00
80	80	48 20 00	24 50 00
81	81	48 20 00	24 50 00
82	82	48 20 00	24 50 00
83	83	48 20 00	24 50 00
84	84	48 20 00	24 50 00
85	85	48 20 00	24 50 00
86	86	48 20 00	24 50 00
87	87	48 20 00	24 50 00
88	88	48 20 00	24 50 00
89	89	48 20 00	24 50 00
90	90	48 20 00	24 50 00
91	91	48 20 00	24 50 00
92	92	48 20 00	24 50 00
93	93	48 20 00	24 50 00
94	94	48 20 00	24 50 00
95	95	48 20 00	24 50 00
96	96	48 20 00	24 50 00
97	97	48 20 00	24 50 00
98	98	48 20 00	24 50 00
99	99	48 20 00	24 50 00
100	100	48 20 00	24 50 00

General Coordinates of the Maritime Boundary Line Between the Kingdom of Saudi Arabia and the State of Kuwait

الإحداثيات العامة لخط الحدود البحرية الدولية بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت

Order No.	Point No.	Longitude (Easting)	Latitude (Northing)
1	1	48 20 00	24 50 00
2	2	48 20 00	24 50 00
3	3	48 20 00	24 50 00
4	4	48 20 00	24 50 00
5	5	48 20 00	24 50 00
6	6	48 20 00	24 50 00
7	7	48 20 00	24 50 00
8	8	48 20 00	24 50 00
9	9	48 20 00	24 50 00
10	10	48 20 00	24 50 00
11	11	48 20 00	24 50 00
12	12	48 20 00	24 50 00
13	13	48 20 00	24 50 00
14	14	48 20 00	24 50 00
15	15	48 20 00	24 50 00
16	16	48 20 00	24 50 00
17	17	48 20 00	24 50 00
18	18	48 20 00	24 50 00
19	19	48 20 00	24 50 00
20	20	48 20 00	24 50 00
21	21	48 20 00	24 50 00
22	22	48 20 00	24 50 00
23	23	48 20 00	24 50 00
24	24	48 20 00	24 50 00
25	25	48 20 00	24 50 00
26	26	48 20 00	24 50 00
27	27	48 20 00	24 50 00
28	28	48 20 00	24 50 00
29	29	48 20 00	24 50 00
30	30	48 20 00	24 50 00
31	31	48 20 00	24 50 00
32	32	48 20 00	24 50 00
33	33	48 20 00	24 50 00
34	34	48 20 00	24 50 00
35	35	48 20 00	24 50 00
36	36	48 20 00	24 50 00
37	37	48 20 00	24 50 00
38	38	48 20 00	24 50 00
39	39	48 20 00	24 50 00
40	40	48 20 00	24 50 00
41	41	48 20 00	24 50 00
42	42	48 20 00	24 50 00
43	43	48 20 00	24 50 00
44	44	48 20 00	24 50 00
45	45	48 20 00	24 50 00
46	46	48 20 00	24 50 00
47	47	48 20 00	24 50 00
48	48	48 20 00	24 50 00
49	49	48 20 00	24 50 00
50	50	48 20 00	24 50 00
51	51	48 20 00	24 50 00
52	52	48 20 00	24 50 00
53	53	48 20 00	24 50 00
54	54	48 20 00	24 50 00
55	55	48 20 00	24 50 00
56	56	48 20 00	24 50 00
57	57	48 20 00	24 50 00
58	58	48 20 00	24 50 00
59	59	48 20 00	24 50 00
60	60	48 20 00	24 50 00
61	61	48 20 00	24 50 00
62	62	48 20 00	24 50 00
63	63	48 20 00	24 50 00
64	64	48 20 00	24 50 00
65	65	48 20 00	24 50 00
66	66	48 20 00	24 50 00
67	67	48 20 00	24 50 00
68	68	48 20 00	24 50 00
69	69	48 20 00	24 50 00
70	70	48 20 00	24 50 00
71	71	48 20 00	24 50 00
72	72	48 20 00	24 50 00
73	73	48 20 00	24 50 00
74	74	48 20 00	24 50 00
75	75	48 20 00	24 50 00
76	76	48 20 00	24 50 00
77	77	48 20 00	24 50 00
78	78	48 20 00	24 50 00
79	79	48 20 00	24 50 00
80	80	48 20 00	24 50 00
81	81	48 20 00	24 50 00
82	82	48 20 00	24 50 00
83	83	48 20 00	24 50 00
84	84	48 20 00	24 50 00
85	85	48 20 00	24 50 00
86	86	48 20 00	24 50 00
87	87	48 20 00	24 50 00
88	88	48 20 00	24 50 00
89	89	48 20 00	24 50 00
90	90	48 20 00	24 50 00
91	91	48 20 00	24 50 00
92	92	48 20 00	24 50 00
93	93	48 20 00	24 50 00
94	94	48 20 00	24 50 00
95	95	48 20 00	24 50 00
96	96	48 20 00	24 50 00
97	97	48 20 00	24 50 00
98	98	48 20 00	24 50 00
99	99	48 20 00	24 50 00
100	100	48 20 00	24 50 00



## مذكرة تفاهم

### بين حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة دولة الكويت

إن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة دولة الكويت المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين"، عملاً بأحكام الاتفاقية الملحقه باتفاقية تقسيم المنطقة المحايدة واتفاقية المنطقة المغمورة المقسومة بين المملكة العربية السعودية ودولة الكويت الموقعة في مدينة الكويت بتاريخ ٢٧ ربيع الآخر ١٤٤١هـ الموافق ٢٤ ديسمبر ٢٠١٩م والمشار إليها فيما بعد بـ "الاتفاقية الملحقه".

فقد تم الاتفاق على ما يأتي:

١. أن ترعى شركة أرامكو لأعمال الخليج مصالح المملكة العربية السعودية في المنطقة الواقعة خارج الستة أميال بحرية من المنطقة المغمورة المقسومة.
٢. أن ترعى الشركة الكويتية لنفط الخليج مصالح دولة الكويت في المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة.
٣. أن ترعى شركة شيفرون العربية السعودية مصالح المملكة العربية السعودية في المنطقة المقسومة ومنطقة الستة أميال بحرية من المنطقة المغمورة المقسومة بموجب اتفاقية الامتياز المبرمة مع حكومة المملكة العربية السعودية، والتي سوف تنتهي بتاريخ ٣ ربيع الأول ١٤٦٩هـ الموافق ٣١ ديسمبر ٢٠٤٦م.
٤. أن تمارس الشركات التي ترعى مصالح كل من البلدين عملياتها في كامل المنطقة المقسومة بطريقة الاستثمار المشترك من خلال العمليات المشتركة ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.



٥. أن تستمر شركة شيفرون العربية السعودية في استخدام الأرض والمنشآت والمباني الإدارية والسكنية التي تبلغ مساحتها سبعمائة ألف متر مربع (٠,٧ كيلو متر مربع) الواقعة في منطقة الزور والموضحة على الخريطة المرافقة (ملحق ١).

وأن تخلي شركة شيفرون العربية السعودية هذه المنشآت والمباني الإدارية والسكنية والأرض المذكورة أعلاه بشكل نهائي خلال خمس سنوات اعتباراً من تاريخ دفع حكومة دولة الكويت مبلغ التعويض لشركة شيفرون العربية السعودية وفقاً للفقرة (٦) أدناه.

ويتم تسليم المرافق الإدارية والسكنية الموجودة في منطقة الزور إلى حكومة دولة الكويت بحالتها وفي موقعها، وتخلي حكومة دولة الكويت طرف شركة شيفرون العربية السعودية من أية تبعات بما في ذلك التبعات البيئية.

٦. تختار كل من شركة شيفرون العربية السعودية والشركة الكويتية لنفط الخليج بيتي خبرة عالميين متخصصين، وذلك خلال شهرين من تاريخ دخول هذه المذكرة حيز النفاذ (تاريخ النفاذ)، ويختار بيتا الخبرة العالميان بيت خبرة عالمي ثالث وذلك خلال أربعة أشهر من تاريخ النفاذ لتجري بيوت الخبرة الثلاثة، خلال تسعة أشهر من تاريخ النفاذ التقويم اللازم لمنشآت شركة شيفرون العربية السعودية ومبانيها الإدارية والسكنية التي سيجري إخلاؤها، ويكون أساس التقويم تكلفة الاستبدال التي تتحملها شركة شيفرون العربية السعودية لبناء المرافق والمباني الإدارية والسكنية البديلة في الموقع الذي تحدده حكومة المملكة العربية السعودية داخل أراضيها. وتتعهد حكومة دولة الكويت بأن تدفع خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تقديم تقرير بيوت الخبرة هذه لشركة شيفرون العربية السعودية مبلغ التعويض الذي تحدده بيوت الخبرة الثلاثة، ويعفى مبلغ التعويض من الضرائب والرسوم في كلا البلدين.

٧. تختار كل من شركة شيفرون العربية السعودية والشركة الكويتية لنفط الخليج بيتي خبرة عالميين، وذلك خلال شهرين من تاريخ النفاذ، ومن ثم يختار بيتا الخبرة بيت خبرة عالمي ثالث، وذلك خلال أربعة أشهر من تاريخ النفاذ، وتتولى بيوت الخبرة الثلاثة خلال تسعة



أشهر من تاريخ النفاذ التقويم اللازم، وإجراء الفحص النافي للجهالة لمرافق التصدير التي تشمل خطوط الأنابيب وحرمة من الوفرة إلى ميناء سعود في منطقة الزور، والخزانات، ورصيف الميناء "مرافق التصدير" ومساحتها مليون ومائتي ألف متر مربع (١,٢ كيلومتر مربع) الموضحة على الخريطة المرافقة (ملحق ٢).

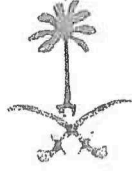
٨. تدفع الشركة الكويتية لنفط الخليج لشركة شيفرون العربية السعودية نصف قيمة مرافق التصدير وفق تقويم بيوت الخبرة الثلاثة، وذلك خلال ثلاثة أشهر من تقديم تقرير تقويمها، ومن ثم تصبح "مرافق التصدير" بحالتها وفي موقعها في ميناء سعود (الزور) مملوكة بالتساوي لكل من شركة شيفرون العربية السعودية والشركة الكويتية لنفط الخليج، ويجري تصدير المواد الهيدروكربونية عن طريق "مرافق التصدير"، ومن تاريخ تقاسم الملكية يتعين أن تتقاسم الشركة الكويتية لنفط الخليج وشركة شيفرون العربية السعودية جميع الحقوق و التبعات بما في ذلك أي تبعات بيئية.

٩. لا تمس هذه الأحكام المنشآت والأراضي المخصصة حالياً لعمليات الوفرة المشتركة والموضحة على الخريطة المرافقة (ملحق ٣) وتلك المخصصة لعمليات الخفجي المشتركة والموضحة على الخريطة المرافقة (ملحق ٤).

١٠. يخصص الطرفان طريقاً خاصاً وممرأً خاصاً في منفذي الخفجي والنويصيب لتتقل موظفي الشركات التي ترعى مصالح البلدين في المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة ومقاوليها وعمالهم ومعداتهم بحرية في كلا الاتجاهين، على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، وذلك لتسهيل قيام هذه الشركات بالتزاماتها في كامل المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة.

ويجب الاستمرار في تأمين الوصول بحرية للعمالة والمقاولين والمعدات اللازمة لدعم الأنشطة التشغيلية للعمليات المشتركة على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع والاستجابة للطوارئ.

١١. يعفي كل من الطرفين الشركات التي ترعى مصالح الطرف الآخر في المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة من أي ضرائب أو رسوم أو أتاوات، بما فيها الرسوم الجمركية.



١٢. تعمل الشركات التي ترعى مصالح كل من الطرفين على الإسراع في إعادة إنتاج البترول من المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة.
١٣. يوجه كل من الوزيرين المختصين الشركة المعنية (شركة أرامكو لأعمال الخليج والشركة الكويتية لنفط الخليج) للإسراع في تطوير واستغلال حقل الدرة.
١٤. يتفق الوزيران المختصان على مستويات الإنتاج من المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة.
١٥. يوجه كل من الوزيرين المختصين الشركة المعنية لتحديث اتفاقيات عمليات الوفرة المشتركة وعمليات الخفجي المشتركة.
١٦. يتفق الوزيران المختصان على آليات مناسبة للاستغلال مستقبلاً للثروات المشتركة من الحقول الممتدة إلى خارج حدود المنطقة المقسومة والمنطقة المغمورة المقسومة.
١٧. تعتبر هذه المذكرة وملاحقها (٤،٣،٢،١) جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية الملحقة.
١٨. تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ من تاريخ آخر إشعار متبادل بين الطرفين - عبر القنوات الدبلوماسية- يؤكد استكمال الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لدخولها والاتفاقية الملحقة حيز النفاذ.

حررت هذه المذكرة في مدينة الكويت يوم الثلاثاء بتاريخ ٢٧ ربيع الآخر ١٤٤١ هـ الموافق ٢٤ ديسمبر ٢٠١٩م من نسختين أصليتين باللغة العربية.

عن حكومة المملكة العربية السعودية

عبد العزيز بن سلمان بن عبدالعزيز آل سعود  
وزير الطاقة

عن حكومة دولة الكويت

د. خالد علي محمد الفاضل  
وزير النفط ووزير الكهرباء والماء

ملحق (1)

منطقة المنشآت والمباني الادارية والسكنية  
 لشركة شيفرون العربية السعودية  
 في منطقة الزور  
 مساحتها (0.70 كيلومتر مربع)



No	N	E
1	28 44 23.021	48 22 41.1315
2	28 44 24.2768	48 22 41.3264
3	28 44 25.93	48 22 26.67
4	28 44 30.20	48 22 27.40
	الخط الساحلي من القطع 4 الي القطعة 5	
5	28 44 12.03	48 23 32.18
6	28 44 14.1991	48 23 26.987
7	28 44 18.3295	48 23 28.7794
8	28 44 20.6023	48 23 16.4699
9	28 44 23.9795	48 23 17.83
10	28 44 22.9597	48 22 55.857

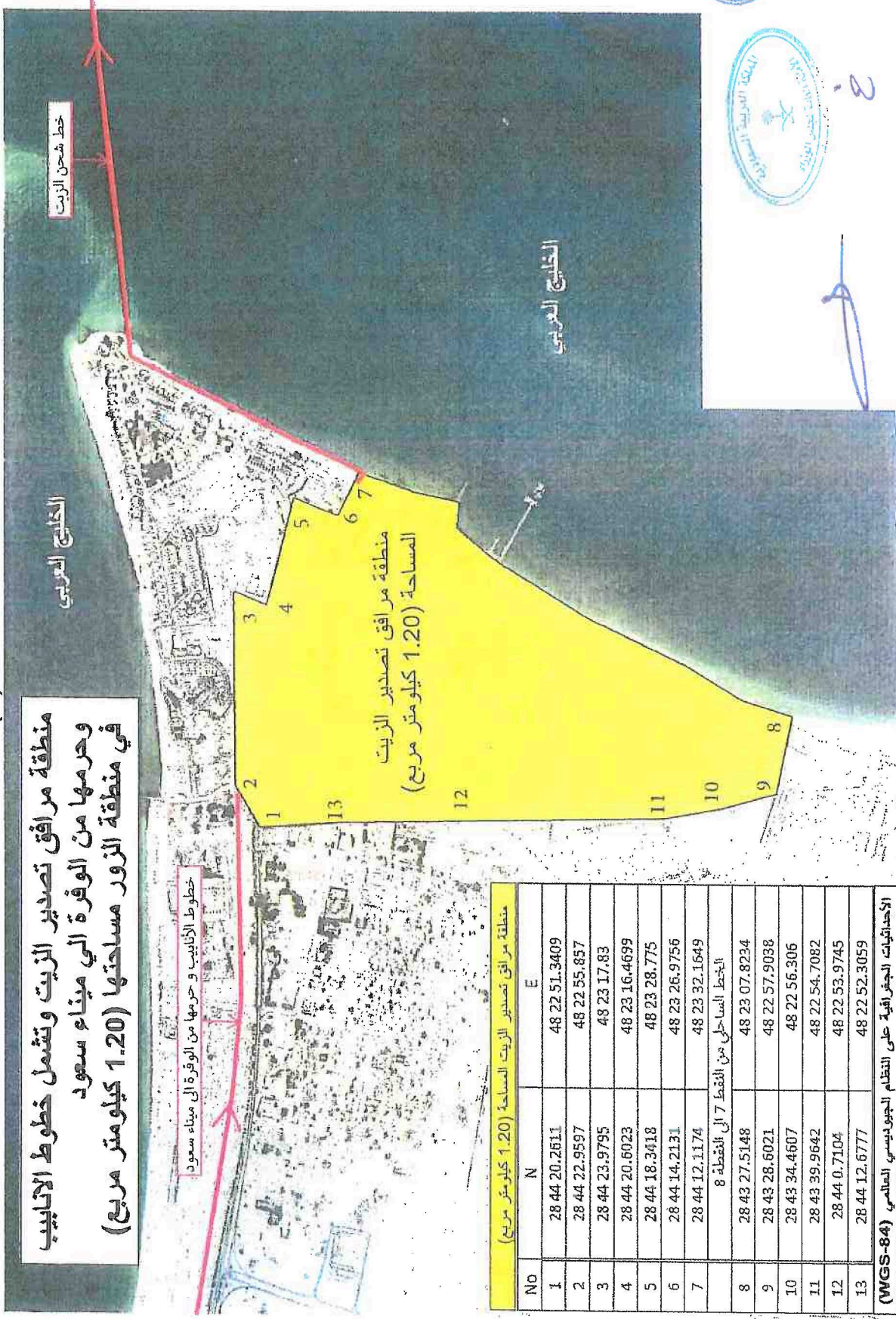
الأحداثيات الجغرافية على النظام الجيويدسي العالمي (WGS-84)



Handwritten signature and date.

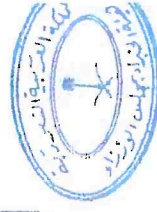
ملحق (٢)

منطقة مرافق تصدير الزيت وتشمل خطوط الاتابيب  
وحرمتها من الوفرة الي ميناء سعودي  
في منطقة الزور مساحتها (1.20 كيلومتر مربع)



منطقة مرافق تصدير الزيت المساحة (1.20 كيلومتر مربع)		
No	N	E
1	28 44 20.2611	48 22 51.3409
2	28 44 22.9597	48 22 55.857
3	28 44 23.9795	48 23 17.83
4	28 44 20.6023	48 23 16.4699
5	28 44 18.3418	48 23 28.775
6	28 44 14.2131	48 23 26.9756
7	28 44 12.1174	48 23 32.1649
الخط الساحلي من النقطة 7 الي النقطة 8		
8	28 43 27.5148	48 23 07.8234
9	28 43 28.6021	48 22 57.9038
10	28 43 34.4607	48 22 56.306
11	28 43 39.9642	48 22 54.7082
12	28 44 0.7104	48 22 53.9745
13	28 44 12.6777	48 22 52.3059

الأحداثيات الجغرافية على النظام الجيوئديسي العالمي (WGS-84)



ع

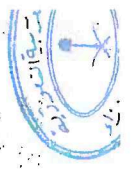
ملحق (٣)

المنطقة المخصصة لعمليات الوفرة المشتركة  
المساحة (0.57 كيلومتر مربع)

المنطقة المخصصة لعمليات الوفرة المشتركة  
المساحة (0.57 كيلومتر مربع)

المنطقة المخصصة لعمليات الوفرة المشتركة المساحة (0.57 كيلومتر مربع)		
No	N	E
1	28°38'31.20"	47°56'5.61"
2	28°38'15.01"	47°56'6.21"
3	28°38'14.65"	47°55'57.07"
4	28°37'59.35"	47°55'56.78"
5	28°38'6.65"	47°55'38.26"
6	28°38'30.66"	47°55'37.41"

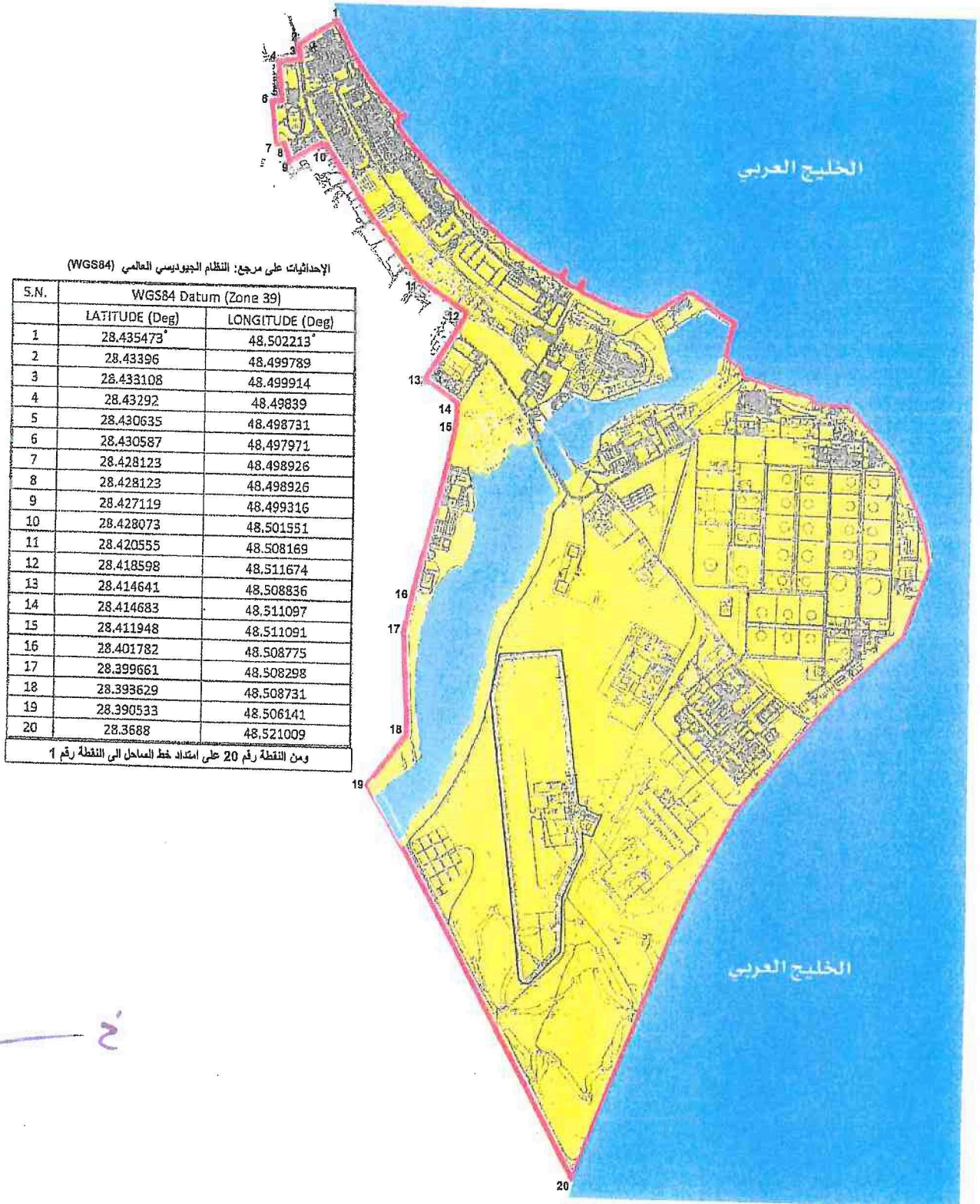
الأحداثيات الجغرافية على النظام الجيوإيديسي العالمي (WGS-84)





## ملحق (٤)

المنطقة المخصصة لعمليات الخفجي المشتركة  
مساحتها (13.10 Km<sup>2</sup>)



٢